

ARRÊTÉ MUNICIPAL N° 2R

**ARRÊTÉ SUR LA RÉMUNÉRATION
DU MAIRE ET DES CONSEILLERS
D'EDMUNDSTON**

En vertu du paragraphe 36(3) de la *Loi sur les municipalités*, le conseil municipal d'Edmundston, dûment réuni, adopte ce qui suit :

RÉMUNÉRATION

1. Les rémunérations annuelles du maire et des conseillers sont payables hebdomadairement, au tarif indiqué ci-dessous, en versements égaux, dont le tiers sera considéré comme une indemnité pour dépenses afférentes à l'exercice de leurs fonctions :

| | | |
|----|---------------------|-----------|
| a) | Honoraires : | |
| | Maire | 24 000 \$ |
| | Maire suppléant | 10 000 \$ |
| | Autres conseillers | 8 000 \$ |

| | | |
|----|--------------------|-----------|
| b) | Dépenses : | |
| | Maire | 12 000 \$ |
| | Maire suppléant | 5 000 \$ |
| | Autres conseillers | 4 000 \$ |

c) Toutes activités dans le cadre de la fonction mentionnée ci-haut est incluses dans la rémunération annuelle.

d) A compter du 1^{er} juin 2006 et tous les premiers de l'an par la suite, les rémunérations annuelles seront ajustées d'un montant égal à l'augmentation moyenne de l'indice des prix à la consommation (IPC) pour le N.-B. enregistrée l'année civile précédente jusqu'à un maximum de 2%.

2. En sus des rémunérations prévus à l'article 1, chaque membre du conseil a droit, s'il a à se rendre à l'une de ces activités, aux indemnités énumérées ci-dessous, dont le tiers sera considéré comme une indemnité pour dépenses afférentes à l'exercice de ses fonctions :

| | | |
|----|---|--------|
| a) | Indemnité journalière (per diem) | |
| | i) par jour | 150 \$ |
| | ii) par demi-journée | 75 \$ |

MUNICIPAL BY-LAW NO. 2R

**A BY-LAW RESPECTING THE
REMUNERATION OF THE
EDMUNDSTON MAYOR
AND COUNCILLORS**

Pursuant to subsection 36(3) of the *Municipalities Act*, the Council of Edmundston enacts as follows:

REMUNERATION

1. The Mayor and councillors shall be paid a yearly salary in equal weekly instalments, at the rates set out below, one third of which shall be deemed compensation for expenses incurred in the performance of their duties:

| | | |
|-----|-------------------|----------|
| (a) | Salaries: | |
| | Mayor | \$24,000 |
| | Deputy Mayor | \$10,000 |
| | Other councillors | \$ 8,000 |

| | | |
|-----|-------------------|----------|
| (b) | Expenses: | |
| | Mayor | \$12,000 |
| | Deputy Mayor | \$ 5,000 |
| | Other councillors | \$ 4,000 |

(c) All activities made for a duty as mentioned above are included in the yearly salary.

(d) Starting on June 1st, 2006 and every first day of the year after, the yearly salary will be adjusted by an amount equal to the average increase in the Consumer Price Index (CPI) for N.-B. recorded for the immediately preceding calendar year to a maximum of 2%.

2. In addition to the salary set out in section 1, each member of Council having to attend such activities may claim the amounts set out below, one third of which shall be deemed compensation for expenses incurred in the performance of their duties:

| | | |
|-----|-----------------------------|-------|
| (a) | Allowance (per diem) | |
| | (i) per day | \$150 |
| | (ii) per half-day | \$ 75 |

- | | |
|---|---|
| <p>b) Réunions ordinaires et extraordinaires 35 \$ par réunion</p> <p>c) Réunions fermées, comités permanents, spéciaux et particuliers et pour représentation officielle de la municipalité (excluant les invitations générales) 35 \$ par réunion</p> | <p>(b) Regular or special meetings \$35 per meeting</p> <p>(c) Closed meetings, standing, special and select committee and for official municipality representation (excluding generals invitations) \$35 per meeting</p> |
|---|---|
3. Les indemnités journalières fixées à l'alinéa 2a) ne seront versées qu'en cas de déplacements en mission officielle pour représenter la municipalité d'Edmundston, moyennant approbation du maire.
3. The allowances (*per diem*) set out in paragraph 2(a) shall only be paid when travelling on official business for the city of Edmundston and must be approved by the Mayor.

FRAIS DE DÉPLACEMENT

TRAVEL EXPENSES

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|--------|--------|-----------------|--------|--------------------|--------|-------------|-------|-----------|-------|-------------|-------|--|-------|-------|--------------|-------|-------------------|-------|---------------|------|------------|------|--------------|------|
| <p>4. a) Les membres du conseil reçoivent une allocation mensuelle pour usage de leurs véhicules personnels aux fins de déplacement dans un rayon de 70 km autour du centre de la municipalité.</p> <p>Allocation mensuelle :</p> <table border="0"> <tr> <td>Maire</td> <td>350 \$</td> </tr> <tr> <td>Maire suppléant</td> <td>200 \$</td> </tr> <tr> <td>Autres conseillers</td> <td>100 \$</td> </tr> </table> <p>b) Un membre du Conseil mandaté par le maire a droit aux indemnités énumérées ci-dessous à l'occasion de déplacements effectués à l'extérieur de la municipalité dans le cadre de ses fonctions :</p> <p>1) kilométrage : tarif établi par résolution du conseil;</p> <p>2) frais d'hébergement, à plus de 70 km de la municipalité, sur présentation de reçus;</p> <p>3) frais de repas (non compris dans les droits d'inscription ou autre forfait) à 50 \$ par jour complet ou selon le tarif suivant :</p> <table border="0"> <tr> <td>i) déjeuner</td> <td>10 \$</td> </tr> <tr> <td>ii) dîner</td> <td>15 \$</td> </tr> <tr> <td>iii) souper</td> <td>25 \$</td> </tr> </table> | Maire | 350 \$ | Maire suppléant | 200 \$ | Autres conseillers | 100 \$ | i) déjeuner | 10 \$ | ii) dîner | 15 \$ | iii) souper | 25 \$ | <p>4. (a) Each member of Council shall receive a monthly allowance for the use of his or her personal vehicle for travel within a 70 km radius of the city centre.</p> <p>Monthly allowance:</p> <table border="0"> <tr> <td>Mayor</td> <td>\$350</td> </tr> <tr> <td>Deputy Mayor</td> <td>\$200</td> </tr> <tr> <td>Other councillors</td> <td>\$100</td> </tr> </table> <p>(c) A member of Council commissioned by the Mayor may in the performance of his or her duties claim expenses related to travel outside the city in accordance with the following rates:</p> <p>1) mileage claim: at rate set by resolution of Council;</p> <p>2) lodging expenses beyond 70 km from the city, with receipts;</p> <p>3) meal expenses (not included in registration fee or otherwise) at \$50 per full day or as follows:</p> <table border="0"> <tr> <td>(i) breakfast</td> <td>\$10</td> </tr> <tr> <td>(ii) lunch</td> <td>\$15</td> </tr> <tr> <td>(iii) dinner</td> <td>\$25</td> </tr> </table> | Mayor | \$350 | Deputy Mayor | \$200 | Other councillors | \$100 | (i) breakfast | \$10 | (ii) lunch | \$15 | (iii) dinner | \$25 |
| Maire | 350 \$ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Maire suppléant | 200 \$ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Autres conseillers | 100 \$ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| i) déjeuner | 10 \$ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ii) dîner | 15 \$ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| iii) souper | 25 \$ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mayor | \$350 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Deputy Mayor | \$200 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Other councillors | \$100 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (i) breakfast | \$10 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (ii) lunch | \$15 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| (iii) dinner | \$25 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

- | | |
|--|---|
| <p>5. Le présent arrêté entre en vigueur dès son adoption.</p> <p>6. Les arrêtés municipaux suivants sont, par la présente, abrogés:</p> <p style="padding-left: 20px;">a) Arrêté municipal n° 2R98 "Arrêté sur la rémunération du Maire et des Conseillers d'Edmundston" adopté le 24 juin 1998.</p> <p style="padding-left: 20px;">b) Arrêté municipal No. 2R98-01, "Arrêté municipal d'Edmundston modifiant l'Arrêté municipal No. 2R98 relatif à la rémunération du Maire et des Conseillers", adopté le 6 mai 2002.</p> | <p>5. This By-law shall come into force upon its enactment.</p> <p>6. The following By-laws are hereby repealed:</p> <p style="padding-left: 20px;">(a) By-Law No. 2R98, "<i>Arrêté sur la rémunération du Maire et des Conseillers d'Edmundston</i>" adopted on June 24, 1998.</p> <p style="padding-left: 20px;">(b) By-Law No. 2R98-01, "<i>Arrêté municipal d'Edmundston modifiant l'Arrêté municipal No. 2R98 relatif à la rémunération du Maire et des Conseillers</i>" adopted on May 6th, 2002.</p> |
|--|---|

PREMIÈRE LECTURE : 13 décembre 2004
(par titre)
DEUXIÈME LECTURE : 13 décembre 2004
(par titre)
TROISIÈME LECTURE
(par titre)
ET ADOPTION : 11 juillet 2005

FIRST READING: December 13, 2004
(by title)
SECOND READING: December 13, 2004
(by title)
THIRD READING
(by title)
AND ADOPTION: July 11, 2005

Cet arrêté est adopté en vertu de l'article 12(1.2) de la *Loi sur les Municipalités*

This By-law is adopted pursuant to section 12(1.2) of the *Municipalities Act*

Maire / Mayor

Secrétaire / Clerk